

## Bab 1. Hantu Masa Lalu– sekuel Novel PULANG

*“Kemarin aku pergi ke rimba gelap  
Bertemu hantu di sana  
Badannya tinggi besar  
Tangannya seperti batang pohon  
Matanya merah menyala  
Menyembur api dari mulutnya  
Mama, aku tidak takut  
Kucabut machete-ku  
Aku lompat ke lehernya*

*Kemarin aku pergi ke rimba gelap  
Tidak ada lagi hantu di sana  
Mereka sudah pergi  
Mama, aku menakuti mereka  
Setiap kali aku mencabut machete-ku  
Gunung-gunung berhenti meletus  
Lautan badai menjadi tenang  
Mereka terdiam seperti anak kecil  
Pada putra-mu yang tak kenal takut”*

Salonga menerjemahkan lagu itu untukku di tengah keheningan gelap—setelah beberapa menit lalu rentetan tembakan memekakkan kuping terdengar di salah-satu